

Biểu mẫu 18

*Kèm theo thông tư số 36/2017/TT-BGDĐT ngày 28 tháng 12 năm 2017
của Bộ Giáo dục và Đào tạo*

THÔNG BÁO

Công khai chất lượng đào tạo thực tế của Trường Đại học Sư phạm TP. Hồ Chí Minh, năm học 2019 - 2020
(Về các học phần của từng khóa học, chuyên ngành, thông tin về đề án, khóa luận, luận văn, luận án tốt nghiệp)

NGÀNH NGÔN NGỮ PHÁP – BIÊN PHIÊN DỊCH

1. Công khai các học phần của từng khóa học, chuyên ngành

STT	Tên học phần	Mục đích học phần	Số tín chỉ	Lịch trình giảng dạy	Phương pháp đánh giá người học
1	Triết học Mác – Lenin	Học phần giúp người học có hiểu biết căn bản, nền tảng, hệ thống về triết học Mác-Lênin. Từ đó, học phần giúp người học biết vận dụng thế giới quan duy vật biện chứng và phương pháp biện chứng duy vật vào việc học tập, nghiên cứu các khoa học cụ thể; đồng thời phân tích và giải quyết được những vấn đề thực tiễn cuộc sống đặt ra, xây dựng niềm tin, lý tưởng cách mạng đáp ứng yêu cầu phát triển đất nước.	3	Học kỳ 1	Tự luận
2	Tâm lí học đại cương	Học phần giúp người học có kiến thức cơ bản về bản chất, đặc điểm của hiện tượng tâm lý và các quy luật tâm lý cơ bản của con người (nhận thức, tình cảm, ý chí, hành động và nhân cách...). Trên cơ sở đó giúp người học vận dụng kiến thức vào thực tế để nhận diện, phân biệt, giải thích được các hiện tượng tâm lý cơ bản, góp phần định hướng cho hoạt động của người học.	2	Học kỳ 1	Trắc nghiệm, Tự luận
3	Tin học căn bản	Học phần giúp người học có khả năng sử dụng máy tính như một phương tiện phục vụ mục đích học tập và nghiên cứu, sử dụng máy tính với các phần mềm MS Word, MS Excel và MS PowerPoint thành thạo, truy cập Internet để tiếp cận với các thông tin mới và có thể học được các học phần khác có sử dụng máy tính.	3	Học kỳ 1	Thực hành

4	Giáo dục thể chất 1	Học phần giúp người học rèn luyện thể chất và tập luyện thể thao để giữ gìn sức khỏe. Bồi dưỡng kỹ năng vận động trong cuộc sống thông qua các bài tập thể dục phát triển chung, bài tập thể lực, bài tập chạy cự ly ngắn và các phương pháp tập luyện, tự tập luyện phát triển thể lực cá nhân (sức bền, sức mạnh, sức nhanh, khéo léo, độ dẻo).	1	Học kỳ 1	Thực hành
5	Nghe – Nói cơ sở	Học phần giúp người học Nghe và Nói đạt trình độ bậc 1 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	4	Học kỳ 1	Tự luận, Vấn đáp
6	Đọc – Viết cơ sở	Học phần giúp người học Đọc và Viết đạt trình độ bậc 1 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	4	Học kỳ 1	Tự luận
7	Pháp luật đại cương	Học phần giúp người học vận dụng được các kiến thức về nhà nước và pháp luật để sử dụng trong giảng dạy và cách ứng xử của cá nhân trong xã hội khi liên quan đến pháp luật; đồng thời có kiến thức và cơ sở lý luận để học các học phần liên quan, thực hiện được các công việc liên quan đến nhà nước và pháp luật.	1	Học kỳ 1	Tự luận, trắc nghiệm
8	Kinh tế chính trị học Mác – Lênin	Học phần giúp người học có những tri thức cơ bản, cốt lõi và mở rộng của Kinh tế chính trị Mác – Lênin trong bối cảnh phát triển kinh tế của đất nước và thế giới ngày nay; những vấn đề kinh tế chính trị cơ bản và mới của kinh tế thị trường, kinh tế thị trường định hướng xã hội chủ nghĩa, cách mạng công nghiệp và hội nhập quốc tế.	2	Học kỳ 2	Tự luận, trắc nghiệm, vấn đáp, tiểu luận
9	Chủ nghĩa xã hội khoa học	Học phần giúp người học hiểu biết về những vấn đề lý luận trong chủ nghĩa xã hội khoa học, đồng thời, học phần cũng giúp người học nắm bắt những kiến thức thực tiễn ở Việt Nam có liên quan đến những vấn đề lý luận trên.	2	Học kỳ 2	Tự luận, thuyết trình
10	Ngoại ngữ học phần 1	Học phần giúp người học có kiến thức ngữ âm, từ vựng, ngữ pháp và các kiến thức văn hóa, xã hội nhằm giúp người học phát triển năng lực giao tiếp cần thiết và có khả năng vận dụng vào xử lý các tình huống giao tiếp hàng ngày ở trình độ trên bậc 2/6 theo Khung Năng lực ngoại ngữ 6 bậc dùng cho Việt Nam.	4	Học kỳ 2	Tự luận
11	Giáo dục thể chất 2	Học phần giúp người học nâng cao sức khỏe và bước đầu hướng dẫn tập luyện một số bài tập thể lực chuyên môn hỗ trợ cho môn thể thao mà người học đã lựa chọn tập luyện.	1	Học kỳ 2	Kiểm tra thực hành
12	Nghe – Nói 1 BPD	Học phần giúp người học Nghe và Nói đạt trình độ bậc 2 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	3	Học kỳ 2	Tự luận, Vấn đáp

13	Đọc – Viết 1 BPD	Học phần giúp người học Đọc và Viết đạt trình độ bậc 2 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	2	Học kỳ 2	Tự luận
14	Ngữ pháp 1	Học phần giúp người học có kiến thức cơ bản về ngữ pháp tiếng Pháp	2	Học kỳ 2	Tự luận
15	Phương pháp nghiên cứu khoa học chuyên ngành tiếng Pháp	Học phần giúp người học có lý luận về nghiên cứu khoa học và kiến thức ban đầu về nghiên cứu.	2	Học kỳ 2	Tiểu luận
16	Tiếng Việt chuyên ngành tiếng Pháp Biên phiên dịch	Học phần giúp người học có kiến thức về ngôn ngữ học, củng cố và phát triển các kỹ năng thực hành tiếng Việt.	2	Học kỳ 2	Tự luận, Trắc nghiệm
17	Lí luận dạy và học ngoại ngữ	Học phần giúp người học có kiến thức về lí luận dạy và học ngoại ngữ.	2	Học kỳ 2	Tự luận
18	Kỹ năng quản lý thời gian và giải quyết vấn đề	Học phần giúp người học hiểu biết về các mô hình quản lý thời gian và các mô hình giải quyết vấn đề hiệu quả như: tứ đồ thời gian, mô hình PHA, mô hình KANPAN, mô hình năm bước xử lý vấn đề... Trên cơ sở đó, giúp người học vận dụng vào thực tiễn công tác nhằm sử dụng thời gian một cách hiệu quả, sắp xếp công việc khoa học và có kỹ năng xử lý các vấn đề, tháo gỡ các bế tắc trong quá trình thực hiện nhiệm vụ.	2	Học kỳ 2	Trắc nghiệm, tự luận, tiểu luận
19	Tư tưởng Hồ Chí Minh	Học phần giúp người học có kiến thức cơ bản về: Đối tượng, phương pháp nghiên cứu và ý nghĩa học tập môn tư tưởng Hồ Chí Minh; về cơ sở, quá trình hình thành và phát triển tư tưởng Hồ Chí Minh; về độc lập dân tộc và chủ nghĩa xã hội; về Đảng Công sản và nhà nước Việt Nam; về đại đoàn kết dân tộc và đoàn kết quốc tế; về văn hóa, con người và đạo đức. Từ đó, học phần giúp người học hình thành niềm tin vào lý tưởng cách mạng của Chủ tịch Hồ Chí Minh.	2	Học kỳ 3	Tự luận, tiểu luận
20	Giáo dục thể chất 3	Học phần giúp người học tăng khả năng phối hợp vận động, lượng vận động trong thể lực chung và thể lực chuyên môn thông qua các bài tập thể lực đa dạng, chuyên biệt, bước đầu làm quen các hình thức và luật thi đấu của các môn thể thao mà người học đã lựa chọn tập luyện.	1	Học kỳ 3	Kiểm tra thực hành
21	Ngoại ngữ học phần 2	Học phần giúp người học hệ thống hóa lại các kiến thức từ vựng, ngữ pháp, văn hóa, xã hội và phát triển năng lực giao tiếp để có khả năng vận dụng vào xử lí các tình huống giao tiếp thông thường hoặc đặc biệt ở trình độ cận bậc 3/6 theo Khung Năng lực ngoại ngữ 6 bậc dùng cho Việt Nam.	3	Học kỳ 3	Tự luận

22	Nghe – Nói 2 BPD	Học phần giúp người học Nghe và Nói đạt trình độ cận bậc 3 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	3	Học kỳ 3	Tự luận, Vấn đáp
23	Đọc – Viết 2 BPD	Học phần giúp người học Đọc và Viết đạt trình độ cận bậc 3 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	2	Học kỳ 3	Tự luận
24	Ngữ âm	Học phần giúp người học có kiến thức cơ bản về ngữ âm và âm vị tiếng Pháp.	2	Học kỳ 3	Tự luận
25	Ngữ pháp 2	Học phần giúp người học có kiến thức chuyên sâu về ngữ pháp và cú pháp.	2	Học kỳ 3	Tự luận
26	Ứng dụng công nghệ thông tin và truyền thông chuyên ngành Biên phiên dịch	Học phần giúp người học có kiến thức trong lĩnh vực công nghệ thông tin và truyền thông.	2	Học kỳ 3	Tự luận
27	Phương pháp dạy và học tiếng Pháp	Học phần giúp người học có kiến thức về các phương pháp dạy-học và kỹ thuật dạy-học tiếng Pháp.	3	Học kỳ 3	Tự luận
28	Kỹ năng quản lý cảm xúc và giải quyết mâu thuẫn hiệu quả	Học phần giúp người học hiểu biết về các kỹ thuật quản lý cảm xúc và tiết chế sự biểu hiện cảm xúc sao cho phù hợp trong quá trình làm việc; mô hình các bước xử lý mâu thuẫn hiệu quả và các kỹ thuật thực hiện tương ứng. Trên cơ sở đó, người học vận dụng để quản lý cảm xúc của bản thân trong những mối quan hệ và các tình huống giao tiếp khác nhau phù hợp, giải quyết hiệu quả những mâu thuẫn có thể xảy ra với các đối tượng có liên quan trong quá trình công tác của người giáo viên.	2	Học kỳ 3	Tự luận hoặc Tiểu luận
29	Ngoại ngữ học phần 3	Học phần giúp người học củng cố và bổ sung các kiến thức ngôn ngữ, văn hóa, xã hội, phát triển năng lực giao tiếp để có khả năng vận dụng tốt trong việc giải quyết các tình huống giao tiếp ở trình độ bậc 3/6 theo Khung Năng lực ngoại ngữ 6 bậc dùng cho Việt Nam.	3	Học kỳ 4	Tự luận
30	Lịch sử Đảng Cộng sản Việt Nam	Học phần giúp người học có sự hiểu biết về đối tượng, nhiệm vụ và phương pháp nghiên cứu học tập môn Lịch sử Đảng Cộng sản Việt Nam và nghiên cứu quá trình hình thành và quy luật ra đời của Đảng, quá trình Đảng lãnh đạo cách mạng giải phóng dân tộc, các cuộc kháng chiến cứu nước và bảo vệ độc lập dân tộc, cách mạng xã hội chủ nghĩa và công cuộc đổi mới. Từ đó hiểu rõ sự lãnh đạo đúng đắn của Đảng là nhân tố hàng đầu quyết định thắng lợi của cách mạng Việt Nam.	2	Học kỳ 4	Tự luận, tiểu luận

31	Nghe – Nói 3 BPD	Học phần giúp người học Nghe và Nói đạt trình độ bậc 3 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	3	Học kỳ 4	Tự luận, Vấn đáp
32	Đọc – Viết 3 BPD	Học phần giúp người học Đọc và Viết đạt trình độ bậc 3 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	2	Học kỳ 4	Tự luận
33	Từ vựng	Học phần giúp người học có kiến thức về từ vựng học tiếng Pháp.	2	Học kỳ 4	Tự luận hoặc Tiểu luận
34	Ngôn ngữ học đối chiếu Pháp – Việt	Học phần giúp người học có kiến thức về ngôn ngữ học và so sánh hai hệ thống ngôn ngữ Pháp-Việt.	2	Học kỳ 4	Tự luận hoặc Tiểu luận
35	Thông tin thời sự 1	Học phần giúp người học biết tiếp cận các vấn đề thời sự, phân tích và tổng hợp kiến thức về một vấn đề thời sự ở VN và trên thế giới.	2	Học kỳ 4	Thuyết trình
36	Khái niệm Kinh tế cơ bản	Học phần giúp người học có kiến thức cơ bản về kinh tế.	2	Học kỳ 4	Tự luận
37	Nguyên tắc dịch thuật	Học phần giúp người học có kiến thức cơ bản về lý thuyết dịch thuật.	2	Học kỳ 4	Tự luận
38	Thực hành dịch viết 1	Học phần giúp người học có kiến thức cơ bản về biên dịch và các thủ pháp dịch thuật.	2	Học kỳ 4	Tự luận
39	Nghiệp vụ hướng dẫn du lịch	Học phần giúp người học có kiến thức cần có của một hướng dẫn viên.	2	Học kỳ 4	Vấn đáp
40	Nghe – Nói 4 BPD	Học phần giúp người học Nghe và Nói đạt trình độ cận bậc 4 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	3	Học kỳ 5	Tự luận, Vấn đáp
41	Đọc – Viết 4 BPD	Học phần giúp người học Đọc và Viết đạt trình độ cận bậc 4 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	2	Học kỳ 5	Tự luận
42	Thực tập nghề nghiệp BPD 1	Học phần giúp người học có kiến thức và rèn luyện kỹ năng cho nghề biên phiên dịch.	2	Học kỳ 5	Thực hành
43	Thông tin thời sự 2	Học phần giúp người học biết phân tích và tổng hợp kiến thức về một vấn đề thời sự, biết làm một điểm báo.	2	Học kỳ 5	Thuyết trình
44	Soạn thuật ngữ chuyên ngành	Học phần giúp người học rèn luyện kỹ năng tra cứu thông tin từ nhiều tài liệu.	2	Học kỳ 5	Tiểu luận
45	Khái niệm Luật cơ bản	Học phần giúp người học có kiến thức cơ bản về luật và hệ thống pháp luật Việt Nam.	2	Học kỳ 5	Tự luận

46	Thực hành dịch viết 2	Học phần giúp người học biên dịch được các tài liệu phổ thông, từ tiếng Pháp sang tiếng Việt và ngược lại.	2	Học kỳ 5	Tự luận
47	Thực hành dịch nói	Học phần giúp người học rèn luyện các kỹ thuật phiên dịch cơ bản Pháp-Việt và Việt-Pháp.	4	Học kỳ 5	Vấn đáp
48	Nghe – Nói 5 BPD	Học phần giúp người học Nghe và Nói đạt trình độ bậc 4 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	3	Học kỳ 6	Tự luận, Vấn đáp
49	Đọc – Viết 5 BPD	Học phần giúp người học Đọc và Viết đạt trình độ bậc 4 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	2	Học kỳ 6	Tự luận
50	Văn học Pháp	Học phần giúp người học có kiến thức cơ bản về các giai đoạn phát triển của văn học Pháp.	2	Học kỳ 6	Tự luận
51	Văn hóa Pháp	Học phần giúp người học có kiến thức về lịch sử, chính trị và văn hóa của nước Pháp và cộng đồng Pháp ngữ.	2	Học kỳ 6	Tự luận
52	Biên dịch chuyên ngành 1	Học phần giúp người học biên dịch được các tài liệu chuyên ngành, từ tiếng Pháp sang tiếng Việt và ngược lại.	2	Học kỳ 6	Tự luận
53	Phiên dịch tiếp xúc	Học phần giúp người học rèn luyện các kỹ thuật phiên dịch tiếp xúc Pháp-Việt và Việt-Pháp.	4	Học kỳ 6	Vấn đáp
54	Ngữ pháp văn bản	Học phần giúp người học nhận biết được các thể loại văn bản và biết cách phân tích một văn bản.	2	Học kỳ 6	Tự luận
55	Thông tin thời sự 3	Học phần giúp người học biết phân tích, tổng hợp và trình bày một vấn đề thời sự, biết làm một điểm báo.	2	Học kỳ 6	Thuyết trình
56	Xây dựng kỹ năng hội nhập nghề nghiệp	Học phần giúp người học biết được các yêu cầu của nhà tuyển dụng và nhận thức được năng lực của bản thân.	2	Học kỳ 6	Vấn đáp, Tiểu luận
57	Marketing du lịch	Học phần giúp người học có kiến thức tổng quan về marketing trong lĩnh vực du lịch.	3	Học kỳ 6	Tự luận
58	Nghe – Nói 6 BPD	Học phần giúp người học Nghe và Nói đạt trình độ cận bậc 5 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	3	Học kỳ 7	Tự luận, Vấn đáp
59	Đọc – Viết 6 BPD	Học phần giúp người học Đọc và Viết đạt trình độ cận bậc 5 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	2	Học kỳ 7	Tự luận
60	Biên dịch chuyên ngành 2	Học phần giúp người học biên dịch được các tài liệu chuyên ngành, từ tiếng Pháp sang tiếng Việt và ngược lại.	2	Học kỳ 7	Tự luận
61	Tiếng Pháp nâng cao	Học phần giúp người học đạt trình độ tiếng Pháp bậc 5 theo KNLNN 6	3	Học kỳ 7	Vấn đáp

	BPD	bậc dùng cho Việt Nam.			
62	Văn hóa đối chiếu Pháp – Việt	Học phần giúp người học có kiến thức cơ bản về văn hóa ứng xử và giao tiếp của người VN, người Pháp và xã hội phương Tây.	2	Học kỳ 7	Tự luận
63	Xây dựng kỹ năng giao tiếp nghề nghiệp	Học phần giúp người học có kiến thức về lĩnh vực giao tiếp nghề nghiệp.	2	Học kỳ 7	Tự luận
64	Phiên dịch hội nghị	Học phần giúp người học có kiến thức trong lĩnh vực phiên dịch hội nghị.	3	Học kỳ 7	Vấn đáp
65	Dịch văn học	Học phần giúp người học biết các kiến thức cơ bản về dịch thuật văn học.	3	Học kỳ 7	Tiểu luận
66	Thực tập nghề nghiệp BPD 2	Học phần giúp người học rèn luyện các kỹ năng của nghề biên phiên dịch	6	Học kỳ 8	Thực hành
67	Giáo dục Quốc phòng – Học phần I	Học phần giúp người học phân tích được những vấn đề thuộc về lĩnh vực đường lối quân sự và an ninh của Đảng Cộng sản Việt Nam.	30 tiết	Học kỳ hè	Trắc nghiệm, tự luận
68	Giáo dục Quốc phòng – Học phần II	Học phần giúp người học phân tích được những vấn đề thuộc về lĩnh vực quốc phòng và an ninh, phòng chống tội phạm, tệ nạn xã hội, bảo vệ an ninh Tổ quốc.	30 tiết	Học kỳ hè	Trắc nghiệm, tự luận
69	Giáo dục Quốc phòng – Học phần III	Học phần giúp người học có kiến thức về đội ngũ đơn vị; sử dụng bản đồ địa hình quân sự; phòng chống địch tiến công bằng vũ khí công nghệ cao; ba môn quân sự phối hợp; trung đội bộ binh tiên công; trung đội bộ binh bộ binh phòng ngự; kỹ thuật bắn súng ngắn K54 và thực hành sử dụng một số loại lựu đạn Việt Nam.	85 tiết	Học kỳ hè	Vấn đáp, thực hành
70	Giáo dục Quốc phòng – Học phần IV	Học phần giúp người học phân tích được những vấn đề thuộc về lĩnh vực công tác đảng, công tác chính trị trong lực lượng vũ trang; công tác dân vận của Đảng hiện nay.	20 tiết	Học kỳ hè	Trắc nghiệm, tự luận

2. Công khai thông tin về đề án, khóa luận, luận văn, luận án tốt nghiệp

STT	Trình độ đào tạo	Tên đề tài	Họ và tên người thực hiện	Họ và tên người hướng dẫn
-----	------------------	------------	---------------------------	---------------------------

1	Đại học	Biên dịch trong viết báo của nhà báo Việt Nam nói tiếng Pháp	Hồ Hoàng Phương Uyên	Lê Phạm Minh Tuấn
---	---------	--	----------------------	-------------------

HIỆU TRƯỞNG

Nguyễn Thị Minh Hồng